



Bozen / Bolzano, 12.12.2016

Bearbeitet von / redatto da:  
Maria Pia Nigro  
maria-pia.nigro@provincia.bz.it  
Tel. 0471-412328  
Fax 0471-412387

Zur Kenntnis  
Per conoscenza  
E-Mail

*Trasmissione mediante posta certificata  
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung  
A tutti i partecipanti alla gara

Frau/Signora Nadja Nicolussi  
Frau/Signora Daniela Cortese  
Dr./ Dott.ssa Claudia di Filippo – Servizio  
Amministrativo/Verwaltungsdienst Abteilung/Ripartizione 10  
Im Haus/Sede

Geom. Alessandro Bertinazzo  
Verfahrensverantwortlicher/RUP  
Amt 10.2 - Amt Straßenbau Mitte-Süd/Ufficio Tecnico Strade  
CentroSud  
Im Haus/Sede

Ing. Maurizio Mazagg  
Amtdirektor des Amtes 10.2 - Amt Straßenbau Mitte-Süd/  
Direttore d'Ufficio - Ufficio Tecnico Strade CentroSud  
Im Haus/Sede

Ing. Gustavo Mischi  
Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau/Direttore Ripartizione 10  
Infrastrutture  
Im Haus/Sede

Amt für Straßenbau Mitte-Süd / Ufficio Tecnico Strade Centro  
Sud 10.2  
[strade.centrosud@provincia.bz.it](mailto:strade.centrosud@provincia.bz.it)

Pressedienst 1.0.1  
Landhaus 1  
Silvius-Magnago-Platz 1  
39100 Bozen  
[Lpa@provinz.bz.it](mailto:Lpa@provinz.bz.it)  
[johanna.woerndle@provinz.bz.it](mailto:johanna.woerndle@provinz.bz.it)

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages  
nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz  
5**

**Betreff der Ausschreibung:**

**Absicherung der SS 12 zwischen Atzwang  
und Waidbruck von Km 453.100 bis Km  
456.150 – 2° Baulos – Galerie Süd  
ELEKTROANLAGE  
23.02.S.12.26.2.2**

**Tabaus Nr.**

**29/2016**

**Code CIG**

**6743460F38**

**Einheitscode CUP**

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva  
ai sensi dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n.  
50/2016**

**Oggetto della gara:**

**Consolidamento della SS 12 tra Campodazzo  
e Ponte Gardena dal Km 453.100 e 456.150 –  
2° lotto – Galleria sud  
IMPIANTO ELETTRICO  
23.02.S.12.26.2.2**

**Tabaus n.**

**Codice CIG**

**Codice CUP**



---

**B51B04000470003**

---

**Grundbetrag der Arbeiten****Importo a base di gara dei lavori****632.756,55 Euro****Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen****Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza****6.893,36 Euro****Zuschlagsempfänger****Impresa aggiudicataria****Obrist G.m.b.H. / S.r.l.****Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen****Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali**

---

**377.382,09 Euro**

---

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 88 vom 12.12.2016 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an das Unternehmen Obrist G.m.b.H. aus Feldthurns (BZ) zugeschlagen wurde, da dieses das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 88 d.d. 12.12.2016 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 l'impresa Obrist S.r.l. di Velturmo (BZ) è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegte Niederschrift mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara l'allegato verbale di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 104/2010.



Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 5.

Die Stillhaltefrist läuft nach 30 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Il termine dilatorio scade dopo 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Die geschäftsf. Amtsdirektorin  
(digital unterzeichnet)

La Direttrice d'Ufficio Reggente  
(firmato digitalmente)

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Anlage: Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung  
Allegato: verbale di gara con graduatoria definitiva

